

Domslut

- Bestämmelserna i rådets direktiv 89/48/EEG av den 21 december 1988 om en generell ordning för erkännande av examensbevis över behörighetsgivande högre utbildning som omfattar minst tre års studier, i dess lydelse enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/19/EG av den 14 maj 2001 kan åberopas av en person i syfte att få tillträde till advokatycket, som är ett reglerat yrke i värdmedlemsstaten — under förutsättning av godkänt lämplighetsprov — när denna person innehar en examen från en postgymnasial utbildning om mer än tre år i denna medlemsstat, samt en likvärdig examen som utfärdats i en annan medlemsstat efter en kompletterande utbildning som omfattar mindre än tre år och som ger behörighet att i den sistnämnda medlemsstaten utöva advokatycket som är ett reglerat yrke — och som vid tiden för ansökan om att få tillträde till lämplighetsprovet faktiskt utövar advokatycket i denna medlemsstat.
- Direktiv 89/48, i dess lydelse enligt direktiv 2001/19 utgör hinder för de behöriga myndigheterna i värdmedlemsstaten att inte ge en person, som befinner sig i en sådan situation som den i målet vid den nationella domstolen aktuella personen, tillträde till lämplighetsprov avseende advokatycket utan bevis på den praktiska yrkesverksamhet som krävs enligt nationell rätt i denna medlemsstat

(¹) EUT C 141, 20.6.2009.

Domstolens dom (andra avdelningen) av den 22 december 2010 (begäran om förhandsavgörande från Verwaltungsgerichtshof (Österrike)) — Ilonka Sayn-Wittgenstein mot Landeshauptmann von Wien

(Mål C-208/09) (¹)

(Unionsmedborgarskap — Rätten att fritt röra sig och uppehålla sig i medlemsstaterna — Lag av konstitutionell valör i en medlemsstat genom vilken adelskap avskaffas i denna stat — Efternamn som bärs av en myndig medborgare i nämnda stat och som har förvärvats genom adoption i en annan medlemsstat i vilken denna medborgare är bosatt — Adelstitel och adelsmarkör som ingår i efternamnet — Inskrivning i folkbokföringsregistret utförd av myndigheterna i den första medlemsstaten — Rättelse ex officio av inskrivningen — Borttagande av adelstiteln och adelsmarkören)

(2011/C 63/06)

Rättegångspråk: tyska

Hänskjutande domstol

Verwaltungsgerichtshof (Österrike)

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Ilonka Sayn-Wittgenstein

Motpart: Landeshauptmann von Wien

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Verwaltungsgerichtshof — Tolkning av artikel 18 EG — En medlemsstats grundlag om avskaffande av adelstitlar i denna medlemsstat och som förbjuder medborgarna att bära utländska adelstitlar — Myndigheterna i denna medlemsstat vägrar att i folkbokföringsregistret skriva in en adelstitel och ett adelstecken som ingår i ett efternamn som en vuxen person och medborgare i denna medlemsstat har erhållit i en annan medlemsstat, där personen i fråga är bosatt, till följd av att hon adopterats av en medborgare i sistnämnda medlemsstat

Domslut

Artikel 21 FEUF ska tolkas så, att den inte utgör hinder för att myndigheterna i en medlemsstat, under sådana omständigheter som dem i förevarande fall, vägrar att erkänna efternamnet, i dess helhet, på en person som är medborgare i denna stat, såsom detta namn har fastställts i en annan medlemsstat, i vilken nämnda person är bosatt, i samband med att personen i fråga i vuxen ålder adopterades av en medborgare i denna andra medlemsstat, när efternamnet innehåller en adelstitel som inte är tillåten i den första medlemsstaten enligt dess konstitutionella rätt, under förutsättning att de åtgärder som dessa myndigheter vidtagit i detta sammanhang är motiverade av skäl avseende grunderna för rättsordningen (ordre public), det vill säga att de är nödvändiga för att skydda de eftersträfvade intressena och står i proportion till det legitima syfte som eftersträvas.

(¹) EUT C 193, 15.8.2009.

Domstolens dom (tredje avdelningen) av den 22 december 2010 (begäran om förhandsavgörande från Marknadsdomstolen — Finland) — Mehiläinen Oy, Terveystalo Healthcare Oy, tidigare Suomen Terveystalo Oyj mot Uleåborgs stad

(Mål C-215/09) (¹)

(Offentlig upphandling av tjänster — Direktiv 2004/18/EG — Blandat avtal — Avtal som ingåtts mellan en upphandlande myndighet och ett från myndigheten fristående privat bolag — Bildandet av ett gemensamt företag, med lika stora ägarandelar, för tillhandahållande av hälsovårdstjänster — Atagande från parterna, under en övergångsperiod på fyra år, att från det gemensamma företaget köpa sådana hälsovårdstjänster som de är skyldiga att erbjuda sina anställda)

(2011/C 63/07)

Rättegångspråk: finska

Hänskjutande domstol

Marknadsdomstolen

Parter i målet vid den nationella domstolen

Kärande: Mehiläinen Oy, Terveystalo Healthcare Oy, tidigare Suomen Terveystalo Oyj

Svarande: Uleåborgs stad